

<http://lettres-lca.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article299>

Article sur le site de l'Académie de Grenoble

Expérimentation pour utiliser les tablettes numériques et le logiciel Framapad afin de traduire un texte latin

- Langues et Cultures de l'Antiquité - Ressources -
Date de mise en ligne : dimanche 12 février 2017

Copyright © Lettres & Langues et Cultures de l'Antiquité - Tous droits

réservés

Jacques, professeur de l'académie de Grenoble, a mené une expérimentation, avec ses élèves de 3èmes, pour traduire un texte latin long, à l'aide de tablettes numériques et du logiciel collaboratif [Framapad](#).

Les objectifs fixés :

- 1 - Traduire un texte latin, en autonomie, seul ou en groupes, avec des tablettes numériques, à l'aide du logiciel collaboratif Framapad, mais aussi du site [Collatinus](#), lemmatiseur et analyseur morphologiques de textes latins.
- 2 - Aider par le biais du numérique les élèves à dépasser les blocages de la traduction (numérotation des phrases, travail avec code couleur, changements typographiques pour aider au repérage syntaxique...).

Le déroulement du travail demandé aux élèves :

1. Importer et adapter le texte grâce au logiciel collaboratif Framapad.
2. Faire des hypothèses de lecture
3. Utiliser Collatinus et travailler en classe, au CDI ou autre
4. Traduire
5. Aide apportée aux élèves

Des pistes pour le travail lexical, les figures de style, le travail grammatical ou celui de restitution de texte sont aussi proposées à la fin de la vidéo de présentation.

Le Logiciel Framapad permet également de garder une trace de toute la démarche de travail des élèves. Cela peut servir comme point de départ pour l'évaluation ou la remédiation. Le professeur explique aussi comment on peut utiliser à bon escient le service de "chat" associé au logiciel.

Vous trouverez la vidéo explicative du travail [ici](#).

Vous pouvez également consulter l'article dédié sur le site de l'académie de Grenoble, à cette [adresse](#).